

**PREMIO SASAKAWA DE LAS NACIONES UNIDAD 2015 PARA LA  
REDUCCIÓN DEL RIESGO DE DESASTRES CON EL TEMA  
“FORJANDO EL FUTURO”**

Estimado Señores,

En relación al premio arriba citado, se adjunta:

1. Nominación de la institución (ONG Inclusiva, Chile).
2. Sobre mi persona (Eduardo Elkouss, Ph.D. en arquitectura).
3. Descripción del esfuerzo innovador de esta ONG en 800 palabras.
4. Descripción de la financiación del candidato en 400 palabras.
5. Carta de presentación de la ONG Inclusiva.
6. Carta del Ministerio de Asuntos Exteriores del Gobierno de Chile.

1. Nominación de la institución (ONG Inclusiva, Chile).

Por favor complete esta sección sólo si usted está nominando una institución

**Nombre de la institución:** *ONG Inclusiva*

**Dirección de la sede:** *Uno Norte 2721, Peñaflor, Provincia de Talagante, Región Metropolitana, Chile*

**Dirección de la institución nominada si es diferente de la sede:** *La misma*

**Fecha de su creación:** *Marzo 2013*

**Los campos principales de actividad:** *Gestión Inclusiva de Emergencias, con propuestas concretas para los distintos sectores sociales con necesidades especiales ante emergencias.*

**Tamaño:** *Pequeña*

**Estructura organizativa:** *10 miembros activos. Se cuenta con un directorio y una dirección compuesta por un director ejecutivo y un asistente de dirección ejecutiva*

**Presupuesto anual y fuentes de ingreso:** *US\$ 62.750.- aportes de socios, fondos concursables, venta de servicios de asesoramiento, apoyo de la Ilustre Municipalidad de Peñaflor, Chile*

**Nombre y cargo del funcionario principal:** *Carlos Kaiser Mansilla, Director Ejecutivo ONG Inclusiva*

## 2. Sobre mi persona (Eduardo Elkouss, Ph.D. en arquitectura).

### Por favor, cuéntenos acerca de usted

**Sus detalles:** *Soy Doctor Arquitecto, con 40 años de ejercicio profesional, especializado en Accesibilidad Universal, con Tesis Doctoral “Hacia la plena integración de las Personas con Discapacidad en el Medio Urbano y Natural”, calificada con Cum Laude, realizada para la Universidad Politécnica de Madrid entre los años 2000 y 2004, con casos de estudio en ciudades como Barcelona, Berlín, Curitiba o Copenhague.*

**Nombre:** *Eduardo Elkouss*

**Dirección:** *Calle Ramón Gallud, 40, 1º B, Torrevieja 03181, España*

**Correo:** *arquitectura@elkouss.es                      arch.elkouss@gmail.com*

**Cargo actual:** *Miembro en Europa del Programa de Trabajo “Arquitectura para Todos”/ Diseño Universal, de la Unión Internacional de Arquitectos, UIA. Miembro de varios Colegios Profesionales, Colegio Oficial de Arquitectos de la Comunidad Valenciana, de la Sociedad Central de Arquitectos de Buenos Aires, SCA., etc.*

**Cargos anteriores y funciones:** *Director del “Programa de Trabajo” Arquitectura para Todos, de la Unión Internacional de Arquitectos, la UIA, en el Continente Americano. Conferenciante, Exposiciones, Jurado Internacional UIA, Bienales Panamericanas. Ponente Congreso Mundial UIA en Beijing, Berlín, Estambul, Turín, Tokio, Durban. Dirección de Seminarios, Talleres, Cursos de Especialización etc., en Buenos Aires para la SCA, en Santiago de Chile para la Asociación Chilena de Municipalidades, en Barcelona, Copenhague, Djerba, Dublín, Jurmala, Madrid, París-Versalles, Santiago de Compostela, Tel Aviv, Torrevieja, Valdivia,. etc. Responsable de trabajos de publicaciones, primeros premios en concursos públicos, asesor en materia de diseño inclusivo, y la realización de más de un millar de proyectos de arquitectura, construidos y funcionando, tanto para el sector público como para el privado.*

### 3. Descripción del esfuerzo innovador de esta ONG en 800 palabras.

En menos de 800 palabras, describa el esfuerzo extraordinario e innovador llevado a cabo por el candidato a reducir el impacto de los desastres y aumentar la resiliencia ante desastres sobre el tema “*Forjando el futuro*”

#### Nominación Premio SASAKAWA

Institución: Organización No Gubernamental: ONG INCLUSIVA

Me complace presentar a la ONG INCLUSIVA para optar al Premio SASAKAWA. Una institución de estas características, -no gubernamental, sin fines de lucro y al servicio de las personas con necesidades especiales-, a mi entender debe de ser merecedora de todo nuestro apoyo, admiración y respeto. Al día de hoy, esta ONG es pequeña en tamaño pero muy grande en cuanto a su actual capacidad de gestión. A lo que se debe de agregar su inmensa trascendencia social, que viene a llenar un vacío institucional que existe sobre esta temática en Chile, en Japón o en cualquiera otra parte del planeta tierra.

Nuestra realidad cotidiana nos demuestra que, pese a lo que se ha avanzado en este campo, queda mucho por recorrer. Ante emergencias, esta reciente ONG ha apostado valientemente a favor de aquella parte de la sociedad más desasistida, más débil, más dependiente, más dejada al amparo de un Dios menor. Esta joven institución, de un incalculable potencial en términos de presente y de futuro, es conocedora en profundidad del terreno que pisa por su propia experiencia *in-situ* en emergencias, -la tristemente larga experiencia chilena en terremotos, tsunamis, desprendimientos de tierra, etc.-, que la cualifican a partir de sus propias vivencias desde la perspectiva de las personas con discapacidad.

Sabedora de sus propias limitaciones, ha querido abarcar las distintas facetas que una ONG de este perfil ha de contemplar. Su ámbito de actuación le otorga importantes ventajas estratégicas a la hora de enseñarnos el camino para poder adelantarnos al devenir, fomentando la resiliencia ante los futuros desastres, naturales o no, de todo tipo. Esta iniciativa como gesto de una nueva realidad nos indica con optimismo que algo importante ha comenzado a cambiar. Un cambio hoy excesivamente lento pero esperanzador, que nos invita a soñar despiertos, a reflexionar en voz alta, a ayudar a quienes honestamente más lo necesitan.

Pero también con la participación plena de esta ONG en sociedad, estamos en condiciones de brindarle a nuestra clase política un ilusionante mensaje a la hora de tomar decisiones y saber avanzar en lo fundamental, como el desarrollo sostenible de nuestra sociedad, controlando acertadamente el cambio climático, incluidas la reducción de las emisiones de carbono o la mitigación de riesgos en todo asentamiento humano. En resumen, el poder asumir en todo momento las no deseadas emergencias comunitarias, la verdadera importancia que se le ha de dar a cada asignatura, llámese clima, energía o emergencia, con su respectiva consideración, envergadura y trascendencia.

Esta ONG es pionera en su género, resultando realmente excepcional en América Latina en general, como en Chile en particular. Por lo que volvemos a insistir en indicar que viene a llenar un importante vacío en la gestión de emergencias al servicio de la sociedad en su conjunto, tsunamis, terremotos, desprendimiento de tierras, etc., en el respeto a la diversidad, en el marco de la sustentabilidad y de la Convención de los Derechos de las Personas con Discapacidad de la Organización de las Naciones Unidas.

Por la intensa actividad en materia de emergencias de los componentes de esta ONG, entiendo que las buenas prácticas, los métodos, el riguroso esfuerzo para controlar y reducir las crecientes pérdidas económicas causadas por múltiples posibles desastres quedan garantizadas. Pero también la capacidad de cambio, de adaptación a lo nuevo, con contrastados diagnósticos, con fuentes objetivas, de manera abierta, indeterminada, flexible, adaptable a un futuro que presenta una sustancial dote de incertidumbre. El rigor y la correcta administración de flujos de

información precisa van a ser la luz que ilumina el complejo camino que se ha de hacer al andar, el verdadero desafío asumido por esta ONG.

Para terminar, la ONG Inclusiva representa una mayoría silenciosa de otras muchas instituciones de similares objetivos que durante décadas, aún queriendo, han tenido que actuar de manera diferente, desigual, con un alto grado de dificultad, muchas veces infranqueable. Por todo ello, la ONG Inclusiva va a simbolizar un balón de oxígeno y una luz de esperanza a modo de reconocimiento implícito para muchas otras ONGs de América Latina. Todo ello va a facilitar que estas asociaciones e instituciones de personas vulnerables sean representadas con la máxima dignidad posible, como una verdadera propuesta orientada a la más plena integración de todos, sin discriminación, sin marginación, y obviamente sin exclusión social.

4. Descripción de la financiación del candidato en 400 palabras.

En menos de 400 palabras, por favor describa cómo se financia el trabajo del candidato

Nominación Premio SASAKAWA

Institución: Organización No Gubernamental: ONG INCLUSIVA

*ONG Inclusiva financia su trabajo mediante una matriz mixta que consta de:*

- a) Fondos concursables nacionales e internacionales*
- b) Aportes de la Ilustre Municipalidad de Peñaflor, Chile*
- c) Donaciones de empresas por sus áreas de responsabilidad social empresarial*
- d) Aportes de socios colaboradores*
- e) Venta de servicios de asesoría, capacitación y desarrollo de estudios en gestión inclusiva de emergencias*

*A lo anterior, ONG Inclusiva suma la capacidad de gestión de todo tipo de recursos, tales como recursos humanos, lo que consiste en profesionales que donan sus servicios profesionales para el desarrollo de proyectos. En tal experiencia se ha contado con el apoyo de kinesiólogos, arquitectos, terapeutas ocupacionales, abogados, constructores civiles, ingenieros en prevención de riesgos, electricistas, periodistas, comunicadores sociales, diseñadores de páginas web, entre otros.*

*Como parte del mismo programa, ONG Inclusiva ha logrado potenciar su trabajo con la participación de la comunidad, que ha donado su tiempo y habilidades apoyando como monitores, encuestadores, capacitadores, facilitadores, en trabajo en terreno.*

*ONG Inclusiva recibe apoyo con vehículos, profesionales y personal de la Ilustre Municipalidad de Peñaflor.*

*ONG Inclusiva tiene como estrategia ser una entidad pequeña en tamaño, pero grande en eficiencia, logrando que el mayor porcentaje de sus recursos sean empleados en prestaciones a usuarios, desarrollo de estudios, publicaciones, meta que es posible al tener una planta profesional pequeña, a efectuar contrataciones acotadas a proyectos y a la gestión de redes voluntarias y de participación comunitaria como se ha hecho hasta la fecha*



5. Carta de presentación de la ONG Inclusiva.

## **ONG Inclusiva, un mundo más seguro para todas y todos**

### **Parte I Reducción de barreras del entorno, físicas, culturales y tecnológicas para la reducción de riesgo de desastres en personas con discapacidad**

ONG Inclusiva es una organización no gubernamental, sin fines de lucro Chilena. La institución surge tras las experiencias obtenida con diferentes desastres acontecidos en Chile desde el terremoto 8,8° Richter, y posterior tsunami de 2010. La evidencia señalaron la inexistencia de la variable discapacidad en la Gestión de Emergencia, en los equipos de rescate, de ayuda humanitaria. Las estadísticas mundiales sobre desastres no cuentan con estadísticas confiables sobre las tasas de morbimortalidad, los pocos instrumentos de recolección de datos no han sido estandarizados. Todo lo anterior sucede a pesar que la Convención de los Derechos Humanos de las Personas con Discapacidad, en su artículo 11 sobre Situaciones de riesgo y emergencias humanitarias señala *“Los Estados Partes adoptarán, en virtud de las responsabilidades que les corresponden con arreglo al derecho internacional, y en concreto el derecho internacional humanitario y el derecho internacional de los derechos humanos, todas las medidas necesarias para garantizar la seguridad y la protección de las personas con discapacidad en situaciones de riesgo, incluidas situaciones de conflicto armado, emergencias humanitarias y desastres naturales”*.

Otro de los problemas detectados es la falta de un marco epistémico común, de un lenguaje técnico validado que permita

unir la reducción de riesgo de desastres con la Inclusión de las personas con discapacidad. ONG Inclusiva ha hecho frente a tal necesidad empleando como marco de trabajo y origen epistémico la clasificación Internacional del Funcionamiento, de la Discapacidad y de la Salud (CIF). La CIF define la discapacidad<sup>1</sup> como un término genérico que abarca deficiencias, limitaciones de la actividad y restricciones a la participación. Se entiende por discapacidad la interacción entre las personas que padecen alguna enfermedad y factores personales y ambientales

Las personas con discapacidades son más vulnerables a los desastres debido a las barreras arquitectónicas, culturales, físicas y tecnológicas. Para reducir el riesgo de desastres para las personas con discapacidad, estas barreras deben ser eliminadas, cada procedimiento con sus protocolos debe ser inclusivo, es decir que la variable discapacidad debe estar presente.

Para lograr sus objetivos, Inclusiva desarrolla estudios, realiza trabajo en red, abogacía, capacitación y difusión, todo ello trabajando con entidades locales e internacionales

ONG Inclusiva se ha esforzado en su campaña “Un mundo más seguro para todas y todos”, la que ha presentado los siguientes logros:

- Creación y publicación del “Manual de Gestión Inclusiva: derechos humanos de las personas con discapacidad durante emergencias”, editado con OPS/OMS y con el apoyo de organizaciones de nueve países de América Latina.

---

<sup>1</sup>OMS página web [www.who.int/mediacentre/factsheets/fs352/es/](http://www.who.int/mediacentre/factsheets/fs352/es/) vista el 22/10/14

Puede ser visto en su link:  
[publicaciones.ops.org.ar/publicaciones/publicaciones%20virtuales/GestionInclusiva/cap1Intro.html](http://publicaciones.ops.org.ar/publicaciones/publicaciones%20virtuales/GestionInclusiva/cap1Intro.html)

- Colaboración en el proceso de recertificación de Peñaflor como Comuna Segura, perteneciente al movimiento de Comunas Seguras de OMS/ Karolinska Institut, incluyendo por primera vez la variable discapacidad como parte del proceso de recertificación, siendo evaluados por el Instituto de CISALVA.
- Colaboración con la Oficina Nacional de Emergencias de Chile en simulacros de sismo mayor incorporando la variable discapacidad
- Ser los ganadores del Risk Award 2014, “Disaster emergency – Resilience for the most vulnerable” con el Proyecto “Peñaflor Comuna Segura: Resiliencia para todos”
- Presentación de paper “Vulnerable populations: disabilities and inclusion indicators based ICF for inclusive emergency management” en el foro IDRC Davos 2014
- Colaboradores del Curso Internacional “Desarrollo de Recursos Humanos en el Área de Habilitación y Rehabilitación para Personas con Discapacidad” organizado por el Programa de Asociación Japón- Chile (JCPP)
- Participación en la mesa Gestión Inclusiva de Riesgo, desarrollado en el Seminario Internacional de Habilitación y Rehabilitación “Construyendo una Mirada desde el Enfoque de Derecho”, organizado por el Departamento de Discapacidad y Rehabilitación del Ministerio de Salud de

Chile y el Instituto Nacional de Rehabilitación Pedro Aguirre Cerda

- Colaboradores del Gobierno de la Provincia de Buenos Aires para la creación y coordinación de Planes Locales Inclusivos de Emergencias, dirigido a sus 135 partidos (municipalidades), mediante la difusión de manuales especialmente dirigidos
- ONG Inclusiva trabaja con la Asociación Chilena de Municipalidades en discapacidad
- Colaboración con el Comité Directivo Nacional de Preparación para Terremotos del Gobierno de Israel, para implementar la variable discapacidad
- ONG Inclusiva es miembro de GNDR
- Ser los directores del “Taller Internacional de Gestión Inclusiva de Emergencia: Construyendo un mundo más seguro para todas y todos” 2015, a ser efectuado en el marco del Risk Award 2014.

La labor de Inclusiva ha trascendido fronteras, logrando influenciar el desarrollo de políticas públicas de reducción de riesgo de desastres incorporando la variable discapacidad, involucrando a la comunidad, a los gobiernos y el desarrollo científico inclusivo en RRD. El desafío es lograr unidad de propósito con todos los actores para lograr un mundo seguro para todas y todos

## **Parte II Consecuencias financieras de la iniciativa**

ONG Inclusiva es una entidad que, desde mediados de 2013, ha logrado financiar su campaña mediante aportes mixtos, destacando el apoyo brindado por la Ilustre Municipalidad de Peñaflor que a la fecha ha superado los US dollars \$500.000.- y el fondo obtenido por el Risk Award 2014 otorgado por la fundación Munich Re consistente en \$100.000 Euros.

Los fondos provenientes del Sasakawa Award serán empleados para la creación de la Plataforma Internacional de Estudios y Capacitación en Gestión Inclusiva de Emergencias. Será una plataforma web que será utilizada para el desarrollo de a) cursos especializados en emergencias y discapacidad en formato bilingüe (una edición en inglés y la otra en español), y b) desarrollo de estudios cuantitativos tales como encuestas y mediciones (sistema de captura de datos, con uso de aplicaciones estadísticas), y de estudios cualitativos. La plataforma será difundida a través de diversas redes especializadas.

La plataforma será accesible digitalmente para las personas con discapacidad, pudiendo ser utilizada por personas ciegas, por personas sordas (con diseños lingüísticos que aborden los contenidos con enfoques distintos a la oralidad), con diseños que faciliten participar. Será diseñada para ser plenamente empleada desde aplicaciones móviles. En el equipo de desarrolladores participaran personas con discapacidad profesionales de las TICs

La iniciativa contempla alianzas con universidades y centros de estudios. El trabajo se desarrollará en red. Inclusiva comparte todos sus descubrimientos, siguiendo la conciencia de que el conocimiento es patrimonio de la humanidad.

El conocimiento aplicado, al servicio de la humanidad, el respeto por los saberes y el trabajo en red son la clave para derrotar a la ignorancia, destruir los prejuicios y devolver la dignidad; así, nunca más un ser humano estará condenado a tener mayor riesgo de muerte o lesión por el hecho que la sociedad no acepte ni ampare a la diversidad, para que el estado de derecho triunfe y la protección ante desastres sea para todas y todos sin importar si se tiene discapacidad.

Si se otorga el premio a ONG Inclusiva, se apoyará a una iniciativa que permitirá destacar a todas las demás.

## 6. Carta del Ministerio de Asuntos Exteriores del Gobierno de Chile.



Nº 012387

SANTIAGO, - 9 OCT 2014

Señor  
Carlos Kaiser  
Director Ejecutivo  
ONG "Inclusiva"

Estimado señor Director:

Me es grato dirigirme a Ud. en relación al "Premio de Riesgos", adjudicado a la organización no gubernamental "Inclusiva" por su proyecto "*Peñaflor; Comuna segura inclusiva: Resiliencia para todos*", en el marco de la V Conferencia Internacional sobre Riesgos y Desastres, llevada a cabo en agosto del presente año, en la ciudad de Davos, Suiza.

Al respecto, quisiera transmitir a Ud. las más sinceras felicitaciones de esta Cancillería por este importante reconocimiento otorgado por el Foro Global de Riesgos, la Oficina de Naciones Unidas para la Reducción de Riesgo de Desastres (UNISDR) y por la Fundación Munich Re, que administró el proceso de selección.

La Dirección de Política Multilateral del Ministerio de Relaciones Exteriores atribuye especial significado a la labor efectuada por "Inclusiva", ya que constituye un valioso aporte al trabajo de gestión de riesgo de desastres a nivel nacional e internacional y, porque este reconocimiento contribuye a reforzar el compromiso internacional de nuestro país, con los valores y principios de la solidaridad en situaciones de emergencia y desastres.



Verónica Chahin Sarah  
Embajadora  
Directora de Política Multilateral